



Lietuvos literatūros vertėjų sąjunga ir Lietuvos lyginamosios literatūros asociacija maloniai kviečia dalyvauti konferencijoje

VERTIMAS KAIP KALBŲ IR TAPATYBIŲ SUSITIKIMŲ ERDVĖ

2023 m. rugsėjo 3 d. Kurmenėje, Latvijoje

Siūlome diskutuoti apie vertimus, aktualizuojant vertimą ne tik kaip kalbų komunikaciją, bet ir kaip tinklokūrą, skirtingų tapatybių bei mentalitetų sąveikos ir bendradarbiavimo terpę, kuri neatsiejama nuo lingvistinės raiškos. Laukiami pranešimai, aptariantys teorinius ir praktinius vertimo klausimus, atkreipiantys dėmesį į vertimo tarp artimų ir tolimesnių kalbinių porų problematiką, lietuvių literatūros recepciją užsienyje ir verstinės literatūros situaciją Lietuvoje, vertėjo profesijos aktualumą ir kita.

Konferencijai pasirinkta Lietuvos ir Latvijos pasienyje esanti Kurmenė – ribinė erdvė, simbolinė lietuvių ir latvių kultūrų susitikimų vieta, kurioje savo vaikystę praleido latvių poetas ir vertėjas, poliglotas Knutas Skujeniekas. Konferenciją pratęs tradicinė Poezijos diena Mūru Dzirnavų vienkiemyje.

Teminės gairės:

- Įvairių kalbų ir kultūrų sąveikos aspektai.
- Vertimas kaip kultūrų jungties ir integracijos galimybė.
- Didžiųjų ir mažųjų literatūrų vertimas.
- Kultūrinis (ne)išverčiamumas ir kultūrinių realiųjų vertimo problemos.
- Vertimų situacija Lietuvoje ir kitose šalyse: kūrinii atranka, finansavimas, vertėjų ugdymas.
- Lietuvių literatūros vertimai svetur ir jų refleksija.
- Lietuvių-latvių literatūrų apykaita per vertimus.

Konferencijos kalbos: lietuvių, latvių, anglų.

Siūlomas pranešimų temas ir trumpas anotacijas prašome siųsti adresu laura@llvs.lt iki **2023 m. rugpjūčio 15 d.**

Konferencija yra Latvių literatūros metų renginys. Organizatorius: Lietuvos literatūros vertėjų sąjunga, partneriai – Lietuvos lyginamosios literatūros asociacija, Kurmenės tautos namai.